



GAS 35 L SFC+ Professional

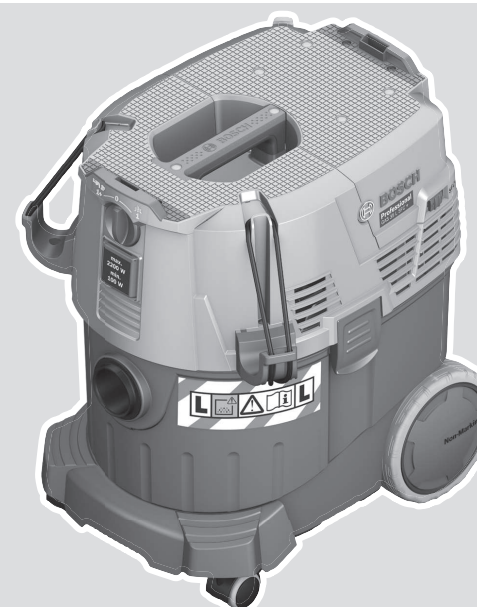
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 98U (2024.02) T / 251



1 609 92A 98U



de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás

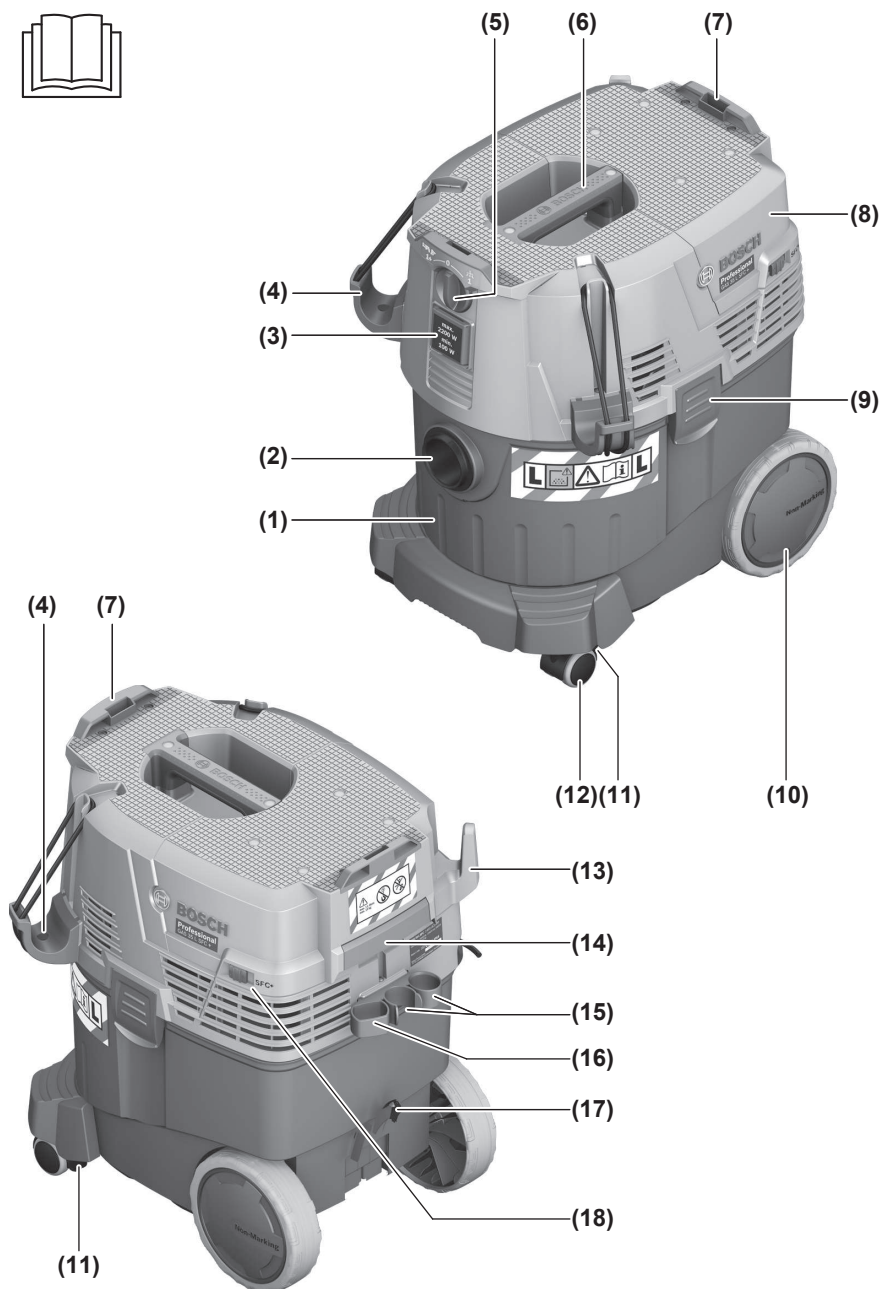
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā

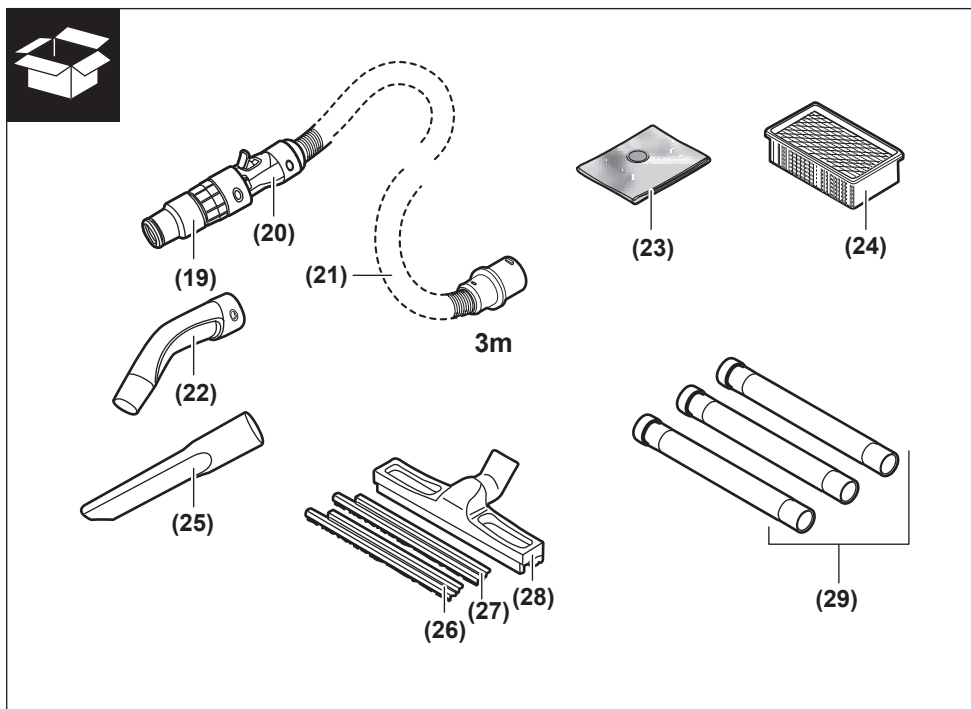
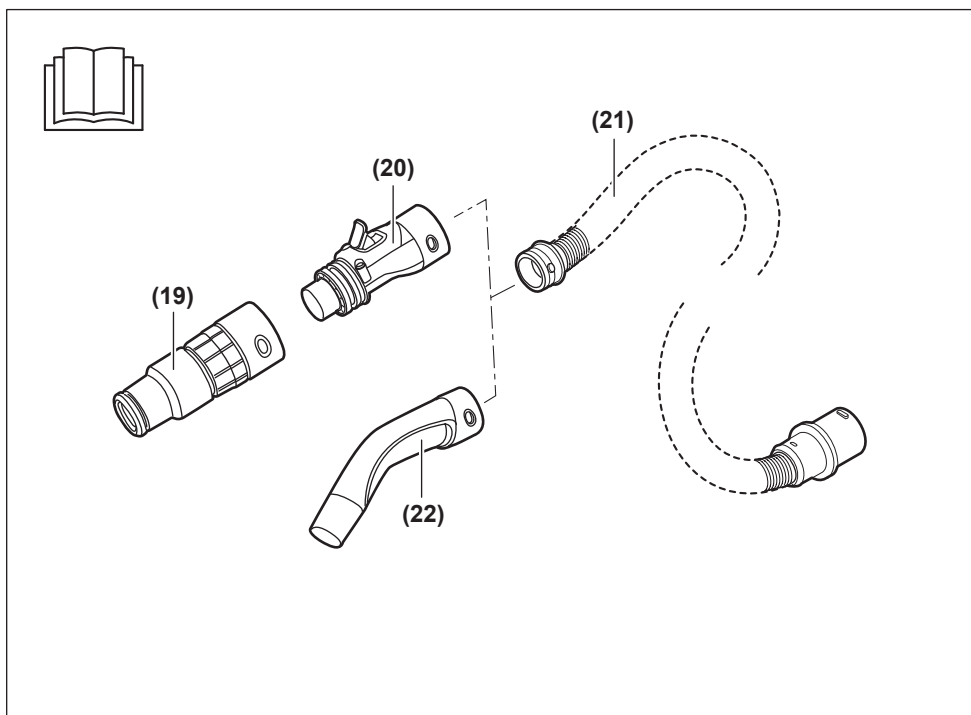
lt Originali instrukcija
ko 사용 설명서 원본
ar دليل التشغيل الأصلي
fa دفترچه راهنمای اصلی

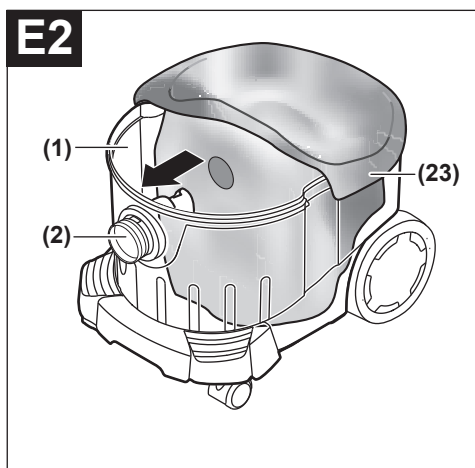
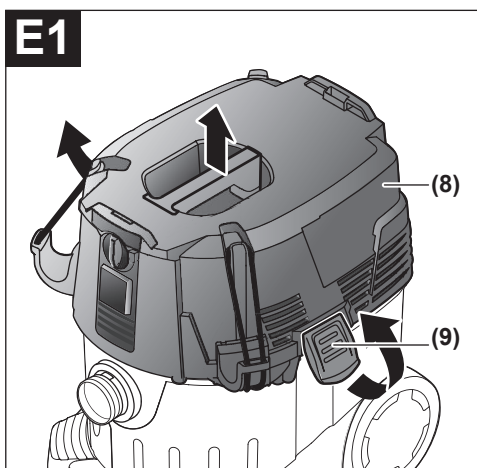
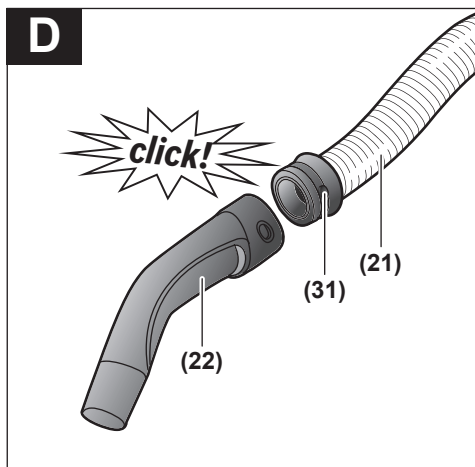
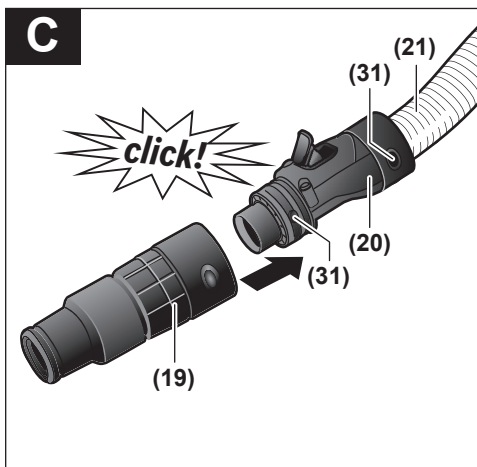
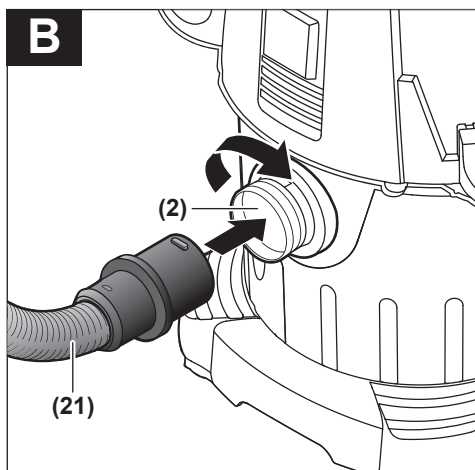
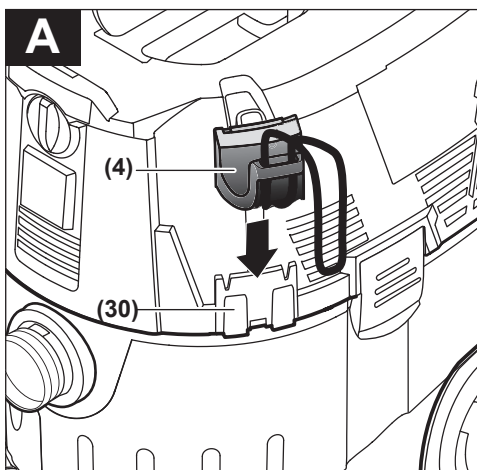


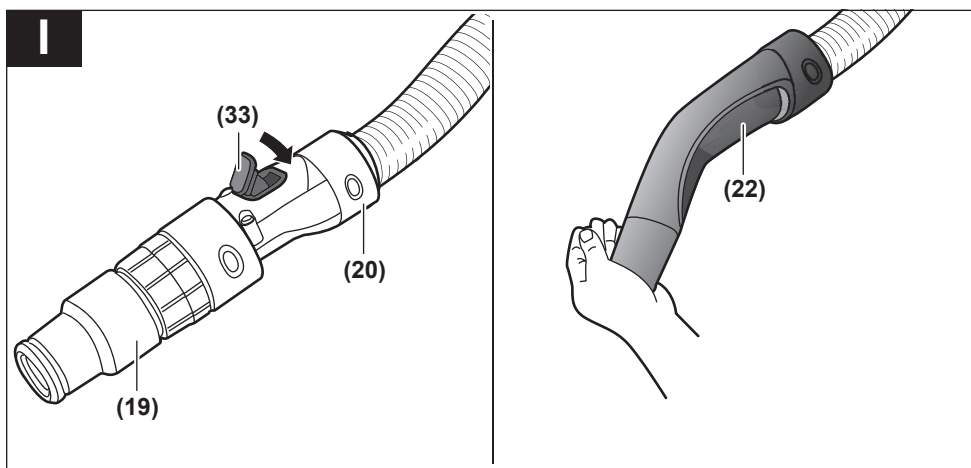
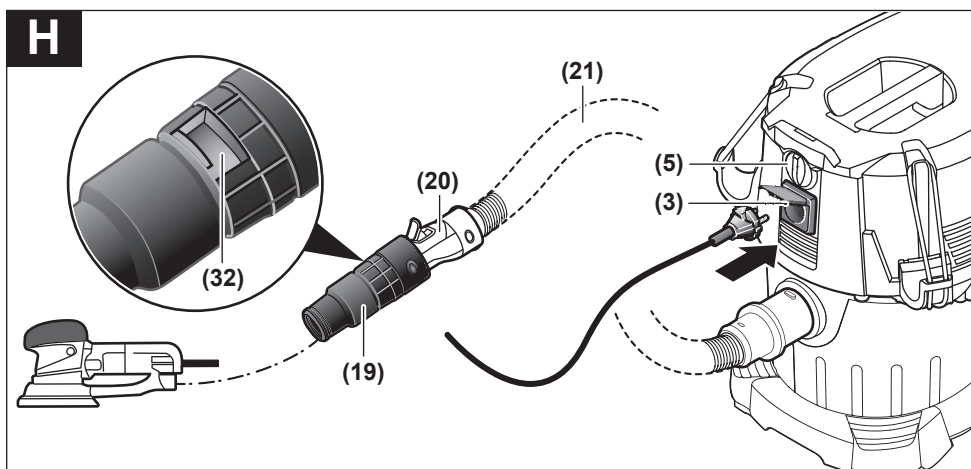
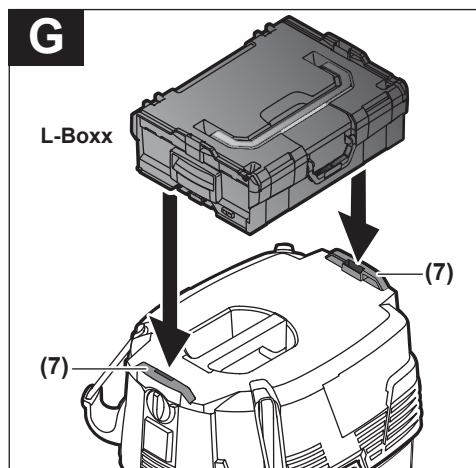
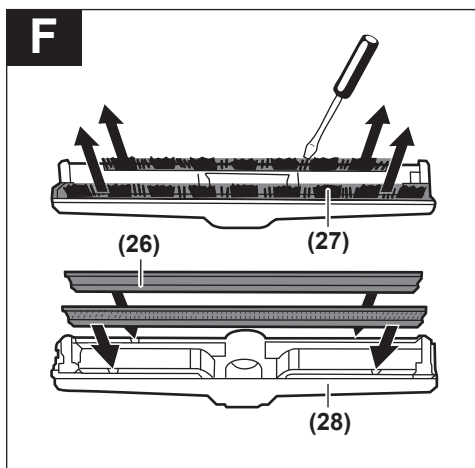
Deutsch	Seite	9
English	Page	16
Français	Page	24
Español	Página	32
Português	Página	39
Italiano	Pagina	47
Nederlands	Pagina	54
Dansk	Side	61
Svensk	Sidan	68
Norsk	Side	75
Suomi	Sivu	81
Ελληνικά	Σελίδα	88
Türkçe	Sayfa	96
Polski	Strona	104
Čeština	Stránka	111
Slovenčina	Stránka	118
Magyar	Oldal	125
Русский	Страница	132
Українська	Сторінка	141
Қазақ	Бет	149
Română	Pagina	157
Български	Страница	164
Македонски	Страница	172
Srpski	Strana	180
Slovenščina	Stran	187
Hrvatski	Stranica	194
Eesti	Lehekülg	201
Latviešu	Lappuse	208
Lietuvių k.	Puslapis	215
한국어	페이지	222
عربي	الصفحة	230
فارسی	صفحه	238

CE / UK CA I/i

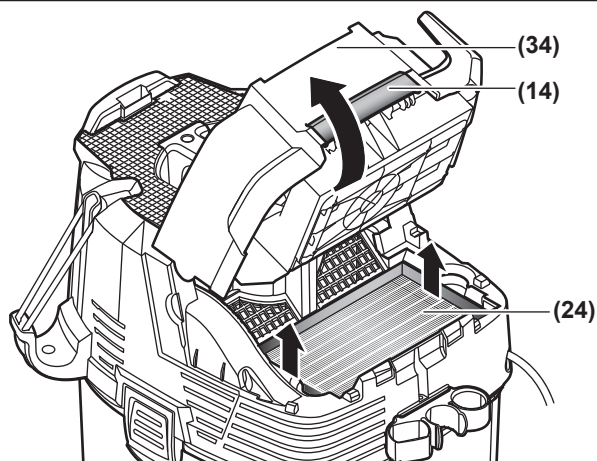




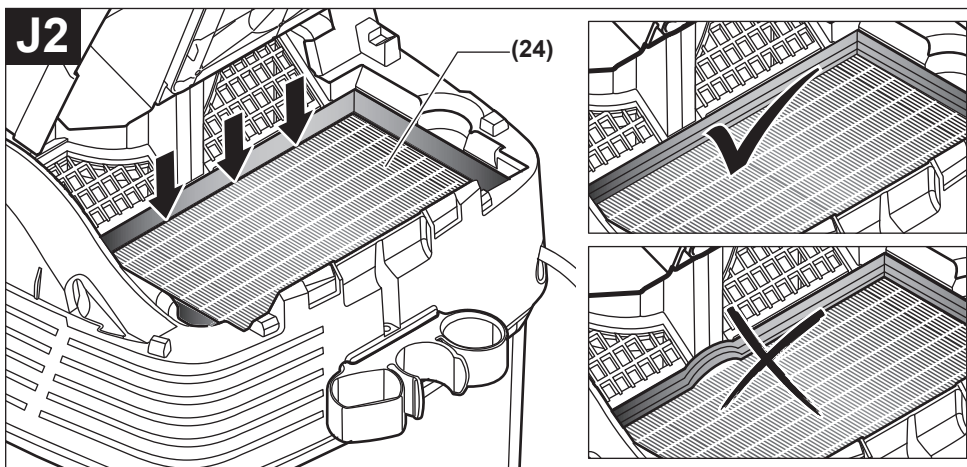




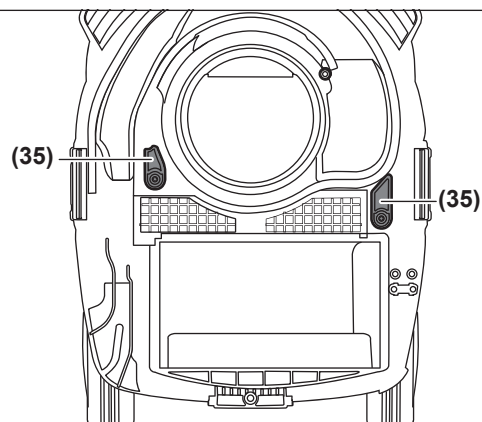
J1

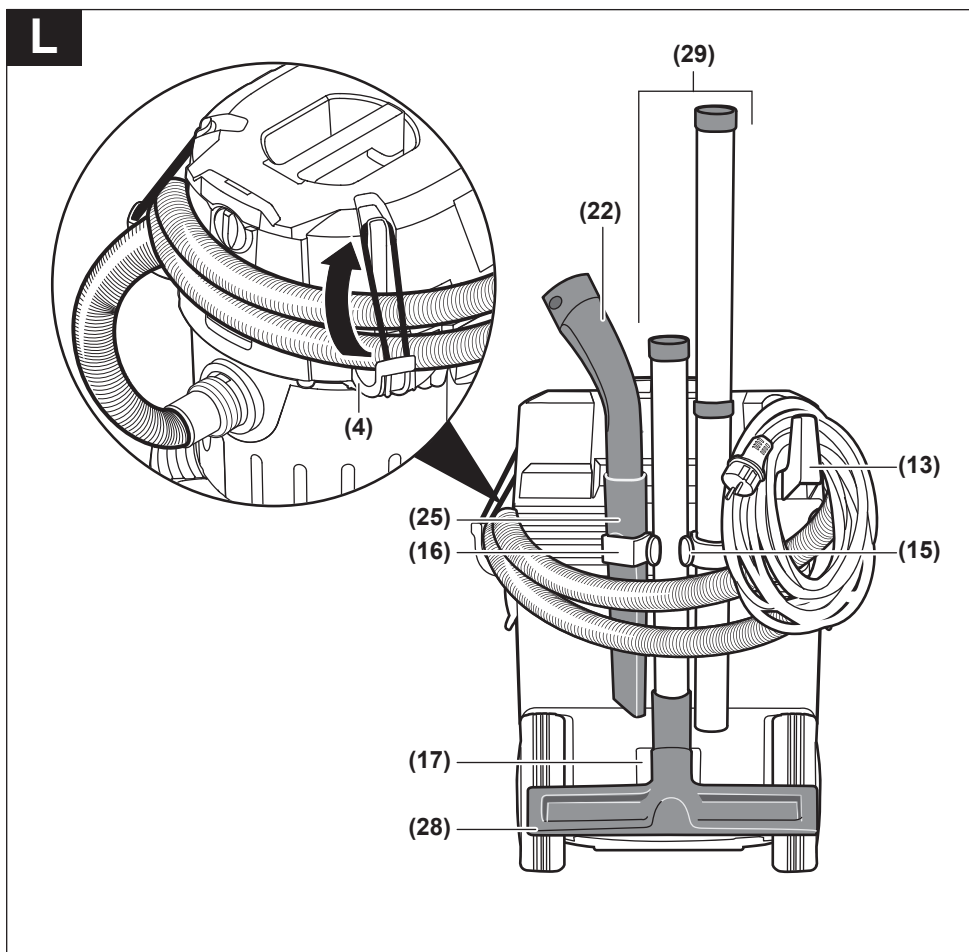


J2



K





Problemă	Remediere
	– Aduceți selectorul modului de funcționare (5) pe simbolul „Aspirare”, respectiv porniți scula electrică racordată la priză (3).
Turbina de aspirare se oprește.	– Goliți rezervorul (1).
Turbina de aspirare nu repornește după golirea rezervorului.	– Opriti aspiratorul și așteptați 5 secunde, iar apoi reporniți-l. – Curățați cu o perie senzorii nivelului de umplere (35), precum și spațiul dintre senzorii nivelului de umplere (35).
Puterea de aspirare scade.	– Eliminați înfundările din duza de aspirare, tubul de aspirare (29), furtunul de aspirare (21) sau din filtrul-burduf plat (24). – Înlocuiți sacul de eliminare (23) sau sacul de colectare a prafului. – Fixați corect în poziție capacul filtrului (34). – Așezați corect partea superioară a aspiratorului (8) și închideți închizătoarele (9). – Înlocuiți filtrul-burduf plat (24).
Evacuarea prafului la aspirare	– Verificați dacă filtrul-burduf plat (24) este montat corect. – Înlocuiți filtrul-burduf plat (24).
Deconectarea automată (aspirarea umedă) nu reacționează.	– Curățați cu o perie senzorii nivelului de umplere (35), precum și spațiul dintre senzorii nivelului de umplere (35). În cazul lichidelor fără conductibilitate electrică sau la formarea de spumă, deconectarea automată nu funcționează. – Verificați în permanență nivelul de umplere.
Curățarea filtrului nu funcționează.	– Împingeți spre înapoi comutatorul SFC+ (18) (poziția I).

Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

Serviciul nostru de asistență tehnică răspunde întrebărilor tale atât în ceea ce privește întreținerea și repararea produsului tău, cât și referitor la piesele de schimb. Pentru desenele descompuse și informații privind piesele de schimb, poți de asemenea să accesezi:

www.bosch-pt.com

Echipa de consultanță Bosch îți stă cu plăcere la dispoziție pentru a te ajuta în chestiuni legate de produsele noastre și accesoriile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifice neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuța cu date tehnice a produsului.

România

Robert Bosch SRL

PT/MKV1-EA

Service scule electrice

Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1

013937 București

Tel.: +40 21 405 7541

Fax: +40 21 233 1313

E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com

www.bosch-pt.ro

Mai multe adrese ale unităților de service sunt disponibile la:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Eliminare

Aspiratorul, accesoriile și ambalajele trebuie să fie predate la un centru de reciclare.



Nu eliminați aspiratorul împreună cu deșeurile menajere!

Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind sculele și aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea acesteia în legislația națională, aspiratoarele scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către un centru de reciclare.

În cazul eliminării necorespunzătoare, aparatele electrice și electronice pot avea un efect nociv asupra mediului și sănătății din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

Български

Указания за безопасна работа с прахосмукачка



Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност

и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

► **Тази прахосмукачка не е предназначена за ползване от деца и лица с ограничени физически, сензорни или душевни способности или лица без достатъчно знания и опит.** В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.

► **Контролирайте децата.** Така гарантирате, че деца няма да играят с прахосмукачката.

► **Спазвайте всички предписания за безопасност за изсмукваните вещества.**

► **Не засмуквайте прах от букова или дъбова дървесина, прах от каменни материали или азбест.** Праховите от тези материали са канцерогенни.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Използвайте прахосмукачката само ако сте получили достатъчно информация за употребата на прахосмукачката, за материалите, които ще се изсмукват и за тяхното безопасно отстраняване. Запознанието с функциите на прахосмукачката намалява грешките при ползването им, както и опасността от наранявания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прахосмукачката е подходяща за изсмукване само на сухи материали и чрез подходящи мерки и за изсмукване на течности. Проникването на течност увеличава опасността от токов удар.

► **Не засмуквайте с прахосмукачката леснозапалими или взривоопасни течности, напр. бензин, масло, алкохол, разтворители. Не засмуквайте горещи, леснозапалими или експлозивни прахове. Не работете с прахосмукачката в помещения с повишена опасност от експлозии.** Праховете, парите или течностите могат да се възпламенят или да експлодират.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Използвайте контакта само за предвидените в ръководството за експлоатация цели.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ако започне да излиза пяна или вода, незабавно изключете прахосмукачката и изпразнете контейнера. В противен случай прахосмукачката може да бъде повредена.

► **ВНИМАНИЕ!** Складирането на прахосмукачката трябва да става само в закрити помещения.

► **ВНИМАНИЕ!** Почиствайте сензорите за ниво на пълнене за течности редовно и проверявайте, дали не са повредени. В противен случай функцията може да се увреди.

► Ако се налага използването на прахосмукачката във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

► **Винаги преди ползване проверявайте прахосмукачката, захранващия кабел и щепсела. Не използвайте прахосмукачката, ако установите повреди. Не се опитвайте сами да отворите прахосмукачката и допускайте ремонти да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и само с използване на оригинални резервни части.** Повреди в прахосмукачката, захранващия кабел и щепсела водят до увеличаване на опасност от токов удар.

► **Не прегазвайте или не притискайте захранващия кабел. Не дърпайте кабела, за да извадите щепсела от контакта или да преместите прахосмукачката.** Повредени захранващи кабели увеличават риска от токов удар.

► **Преди да извършвате техническо обслужване или да почиствате прахосмукачката, преди извършване на настройки по уреда, смяна на аксесоари или оставяне на прахосмукачката, изваждайте кабела от контакта.** Тази предпазна мярка предотвратява включването на прахосмукачката по невнимание.

► **Осигурявайте добро проветрение на работното си място.**

► **Допускайте ремонтът на прахосмукачката да бъде извършван само от квалифициран персонал и с използване на оригинални резервни части.** С това се гарантира запазване на функциите, осигуряващи безопасността на електроинструмента.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прахосмукачката съдържа вреден за здравето прах. Възлагайте дейностите по изпразване и поддръжка, вкл. отстраняването на събирателния контейнер за прах, само на специалисти. Необходимо е съответното защитно оборудване. Не използвайте прахосмукачката без цялостна и внимателно поставена филтърна система. В противен случай застрашавате здравето си.

► **Преди включване се уверявайте, че шлангът е в изрядно състояние. При това не демонтирайте шланга от прахосмукачката, за да не изпадне неволно прах.** В противен случай съществува опасност от вдишване на прах.

► **Не сядайте върху прахосмукачката.** Можете да я повредите.

► **Бъдете внимателни при ползване на захранващия кабел и шланга.** Можете по невнимание да създадете опасни ситуации за други лица.

- ▶ **Не почиствайте прахосмукачката с директна водна струя.** Проникването на вода в горната част на прахосмукачката увеличава опасността от токов удар.
- ▶ **Включвайте прахосмукачката само към правилно заземени захранващи мрежи.** Контактът и евентуално ползван удължителен захранващ кабел трябва да имат изправен предпазен проводник.

Символи

Символите по-долу могат да бъдат важни за правилната експлоатация на Вашата прахосмукачка. Моля, запомнете символите и значението им. Правилното интерпретиране на символите ще Ви помогне да ползвате прахосмукачката по-добре и по-сигурно.

Символи и тяхното значение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.



Прахосмукачка от прахови клас L съгласно IEC/EN 60335-2-69 за **сухо засмукване** на опасни за здравето прахове с гранична стойност на експозиция $> 1 \text{ mg/m}^3$



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прахосмукачката съдържа вреден за здравето прах. Възлагайте дейностите по изпразване и поддръжка, вкл. отстраняването на събирателния контейнер за прах, само на специалисти. Необходимо е съответното защитно оборудване. Не използвайте прахосмукачката без цялостна и внимателно поставена филтърна система. В противен случай застрашавате здравето си.



**max. 1 L-Boxx
max. 15 kg**

Закачайте максимум само върху едно L-BOXX.

Теглото на L-BOXX заедно със съдържанието не бива да превишава 15 kg.



Не закачайте прахосмукачката за кранова кука, напр. за транспортиране. Прахосмукачката не може да се пренася с кран. Има опасност от нараняване и повреда.

Символи и тяхното значение



Не сядайте и не стъпвайте върху прахосмукачката. Прахосмукачката може да се наклони и да се повреди. Съществува опасност от нараняване.



Старт/стоп автоматика

Изсмукване на падащите прахове от работещи електроинструменти. Прахосмукачката автоматично се включва и се изключва с времево забавяне.

0

Изключване



Смучене

Изсмукване на насъбрани прахове



SFC +

SFC+

Полуавтоматично почистване на филтъра (SFC+ = Semi-Automatic Filter Cleaning Plus)

**max.
2200 W
min.
100 W**

Данни за допустимата мощност на свързване за електроинструмент (специфични за отделните държави)

Описание на продукта и дейността

Моля, имайте предвид изображенията в предната част на ръководството за работа.

Предназначение на електроинструмента

Прахосмукачката е предназначена за събиране, засмукване и изхвърляне на негорима суха прах, негорими течности и водно-въздушна смес. Прахосмукачката е изпитана и сертифицирана и съответства на противопоправов клас L. Тя е подходяща за повишените натоварвания при професионално ползване, напр. в занаятчийски и индустриални цехове и работилници.

Прахосмукачките от прахови клас L съгласно IEC/EN 60335-2-69 могат да се използват само за засмукване и изсмукване на опасни за здравето прахове с гранична стойност на експозиция $> 1 \text{ mg/m}^3$.

Използвайте прахосмукачката само след като сте се запознали и можете да използвате без ограничения всички ѝ функции или сте получили съответните указания за това.

Контактът може да се използва само при работа в суха среда.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до фигурите на прахосмукачката на графичните страници.

- (1) Контейнер
- (2) Щуцер за шланга
- (3) Контакт за електроинструмент
- (4) Държач за шланга
- (5) Превключвател за режима на работа
- (6) Ръкохватка за пренасяне
- (7) L-VOXX приставка
- (8) Капак на прахосмукачката
- (9) Скоби за захващане на капака на прахосмукачката
- (10) Водещо колело
- (11) Спирачка на управляващите колелца
- (12) Управляващо колелце
- (13) Държач за захранващия кабел
- (14) Затварящо езиче на филтърния капак
- (15) Държач за тръбите
- (16) Държач за дюза за фуги/огъната дюза
- (17) Държач за дюза за под
- (18) SFC+ прекъсвач
- (19) Адаптер за прахоулавяне
- (20) SFC+ модул
- (21) Шланг на прахосмукачката
- (22) Извита дюза
- (23) Тъкана торба за отпадъци
- (24) Плосък филтър (целулоза)
- (25) Дюза за фуги
- (26) Гумено уплътнение
- (27) Лента с четки
- (28) Дюза за под
- (29) Тръба за изсмукване
- (30) Присъединяване за държач на шланга на прахосмукачката
- (31) Копче за натискане
- (32) Отвор за грешен въздух
- (33) Активатор почистване на филтъра
- (34) Капак на филтъра
- (35) Сензори за степента на запълване

Технически данни

Прахосмукачка за мокро/сухо смучене	GAS 35 L SFC+	
Каталожен номер		3 601 JC3 0..
Номинална консумирана мощност	W	1200
Честота	Hz	50–60

Прахосмукачка за мокро/сухо смучене	GAS 35 L SFC+	
Обем на контейнера (бруто)	l	35
Нетен обем (течност)	l	19
Обем на прахоуловителната торба	l	19
макс. вакуум ^{A)}		
– Прахосмукачка	hPa	230
– Турбина	hPa	254
макс. количество на протичане ^{A)}		
– Прахосмукачка	l/s	36
	m³/s	0,036
	m³/h	129,6
– Турбина	l/s	74
	m³/s	0,074
	m³/h	266,4
макс. смукателна мощност	W	1380
Площ на нагънатия филтър	m²	0,615
Прахов клас		L
Тегло ^{B)}	kg	11,6
Клас на защита		⊕/I
Вид на защита прахосмукачка		IPX4
Клас на защита щепсел Швейцария		IP55

A) измерено с шланг на прахосмукачката Ø 35 mm и 3 m дължина

B) Тегло без мрежови проводник и без щепсел

Данните важат за номинално напрежение [U] от 230 V. При отклоняващи се напрежение и при специфични за отделни изпълнения тези данни могат да варират.

Стойностите могат да варират според продукта и да зависят от условията на употреба и на околната среда. Допълнителна информация на www.bosch-professional.com/wac.

Автоматичен старт/спиране		
Номинално напрежение	максимална мощност	минимална мощност
230 V	2200 W	100 W

Данни за допустимата мощност на свързване за електроинструмент.

При други специфични за страните модели тези стойности могат да се отклоняват. Моля, спазвайте данните върху щепсела на прахосмукачката.

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите на емисии на шум са установени съгласно **EN 60335-2-69**.

Равнището A на звуковото налягане на шума, генериран от прахосмукачката, обикновено е **70 dB(A)**. Неопределеност K = **3 dB**. Нивото на шум при работа може да превиши посочените стойности. **Работете с шумозаглушители!**

Пълните стойности на вибрациите a_h (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно **EN 60335-2-69**:
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Монтиране

► **Преди да извършвате техническо обслужване или да почиствате прахосмукачката, преди извършване на настройки по уреда, смяна на аксесоари или поставяне на прахосмукачката, изваждайте кабела от контакта.** Тази предпазна мярка предотвратява включването на прахосмукачката по невнимание.

Монтиране на държача за шланга на прахосмукачката (вж. фиг. А)

- Избутайте държача (4) за шланга на прахосмукачката отгоре в предвидените за това присъединявания (30) докато не се фиксира.

Монтиране на шланг на прахосмукачката (вж. фиг. В)

Поставете шланга на прахосмукачката (21) на щуцера (2) и го завъртете по посока на часовника до упор.

Указание: Вследствие на триенето на праха в шланга и дюзите по време на работа се образува електростатичен заряд, който потребителят може да усети под формата на статичен разряд (в зависимост от условията в средата за работа и индивидуалната чувствителност).
 Като цяло Bosch препоръчват антистатичен шланг на прахосмукачката (принадлежност) при смучене на фини прахове и сухи материали.

Монтиране на принадлежности за смучене

Шлангът на прахосмукачката (21) и SFC+ модулът (20) са оборудвани със система за захващане, с която могат да се присъединяват принадлежности за засмукване (адаптор за изсмукване (19), извита дюза (22)).

Монтиране на адаптер за прахоулавяне (вж. фиг. С)

- Вкарайте SFC+ модула (20) върху шланга на прахосмукачката (21) докато двата бутона (31) на шланга на прахосмукачката не прищракат.
- След това вкарайте адаптора за изсмукване (19) върху SFC+ модула (20), докато двата бутона (31) на SFC+ модула се захванат с прещракване.
- За демонтиране натиснете бутоните (31) навътре и изтеглете един от друг компонентите.

Монтиране на дюзи и тръби (вж. фиг. D)

- Вкарайте извитата дюза (22) на шланга (21) докато двата бутона (31) на шланга се захванат с прещракване.
- Вкарайте след това желания накрайник (дюза за под, дюза за фуги, тръба и др.) върху извитата дюза (22).
- За демонтиране натиснете бутоните (31) навътре и изтеглете един от друг компонентите.

Поставяне/изваждане на тъканата торба за отпадъци или прахоуловителната торба (сухо смучене) (вж. фиг. E1-E2)

При сухо засмукване можете да поставите в прахосмукачката тъканата торба за отпадъци (23) или прахоуловителна торба (принадлежност) в контейнера (1). Така се облекчава изхвърлянето на отпадъците.

Указание: При използването на торба с хартиен филтър трябва задължително, а при използването на торба с филтър с флис е добре да изключите полуавтоматичното почистване на филтъра (SFC+) (вж. „Полуавтоматично почистване на филтъра (вж. фиг. I)“, Страница 170).

Поставяне на тъкан торба за отпадъци

- Отворете скобите (9) и извадете горната част на прахосмукачката (8).
- Поставете тъканата торба за отпадъци (23) в контейнера (1) с отвора напред.
- Изтеглете отвора за пълнене върху присъединителния фланец до вдлъбнатината на фланеца.
- Уверете се, че тъканата торба за отпадъци (23) е легнала добре към вътрешните стени на контейнера (1).
- Прехвърлете останалата част от тъканата торба за отпадъци (23) през ръба на коша (1).
- Поставете горната част на прахосмукачката (8) и затворете скобите (9).

Изваждане и затваряне на тъканата торба за отпадъци

- Отворете скобите (9) и извадете горната част на прахосмукачката (8).
- Издърпайте цялата тъкан торба за отпадъци (23) назад от фланеца.
- Извадете тъканата торба за отпадъци (23) от контейнера (1) като внимавате да не я повредите.
- При това внимавайте тъканата торба за отпадъци да не допира до присъединителния фланец или други остри ръбове.
- Изтеглете покритието със залепваща лента и залепете тъканата торба за отпадъци.
- След това завържете тъканата торба за отпадъци (23) под отвора за пълнене с изтегленото покритие със залепваща лента.

Смяна/поставяне на прахоуловителна торба (принадлежност)

- Отворете скобите (9) и извадете горната част на прахосмукачката (8).
- Издърпайте прахоуловителната торба назад от фланеца. Затворете отвора на прахоуловителната торба с капачето ѝ. Извадете така затворената прахоуловителна торба от коша на контейнера (1).
- Вкарайте нова прахоуловителна торба на фланеца на прахосмукачката. Уверете се, че прахоуловителната торба приляга по цялата си дължина до вътрешната стена на контейнера (1).
- Поставете горната част на прахосмукачката (8) и затворете скобите (9).

Поставяне на гуменото уплътнение (мокро смучене) (вж. фиг. F)

Указание: Изискванията към степента на пропускливост (клас на прах L) са доказани само за сухо смучене.

- Повдигнете лентата с четки (27) с подходящ инструмент от подовата дюза (28).
- Поставете гумените уплътнения (26) в дюзата за под (28).

Указание: Структурираната страна на гумените уплътнения трябва да сочи навън.

Отворете L-BOXX (вж. фиг. G)

За транспортиране на прахосмукачката и за пестящо място съхранение на принадлежностите и/или електроинструмента можете да закачите върху горната част на прахосмукачката L-BOXX.

- Притиснете L-BOXX върху присъединяванията (7).
- **Не носете прахосмукачката за дръжката на закачената L-BOXX.** Прахосмукачката е твърде тежка за дръжката на L-BOXX. Има опасност от нараняване и повреда.

Работа с електроинструмента

- **Преди да извършвате техническо обслужване или да почиствате прахосмукачката, преди извършване на настройки по уреда, сменя на аксесоари или поставяне на прахосмукачката, изваждайте кабела от контакта.** Тази предпазна мярка предотвратява включването на прахосмукачката по невнимание.

Пускане в експлоатация

- **Съобразявайте се с напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва съответства на данните, изписани на табелката на прахосмукачката.
- **Информирайте се за валидните нормативни документи/законо относно работа с опасни за здравето прахове във Вашата страна.**

Допуска се използването на прахосмукачката за засмукване на следните материали:

- Прахове с гранична стойност на експозиция $> 1 \text{ mg/m}^3$

Не се допуска използването на прахосмукачката в помещения с повишена опасност от експлозии.

За да осигурите оптимална степен на засмукване, трябва винаги напълно да развийте шланга (21) от горната част на прахосмукачката (8).

Сухо смучене

Изсмукване на натрупани прахове

- За да **включите** прахосмукачката, завъртете превключвателя за режима на работа (5) до символа "Засмукване".



- За да **изключите** прахосмукачката, завъртете превключвателя за режима на работа (5) до символа изключено.

①

Изсмукване на прахове от работещи електроинструменти (вж. фиг. H)

- **Когато преминалият въздух попада обратно в помещението, трябва да бъде осигурено достатъчно интензивно обновяване на въздуха в него. Спазвайте валидните национални нормативни разпоредби.**

В прахосмукачката е вграден контакт с предпазен проводник (3). В него можете да включите външен електроинструмент. Спазвайте посочената стойност за максималната мощност на включения в контакта електроинструмент.

- Монтирайте адаптер за прахоулавяне (19) (вж. „Монтиране на адаптер за прахоулавяне (вж. фиг. C)“, Страница 168).
- Вкарайте адаптер за прахоулавяне (19) в щучера на електроинструмента.

Указание: При работа с електроинструменти, при които дебитът на въздуха в шланга е малък (напр. прободни триони, шлифовачи машини и т.н.), трябва да бъде отворен капак на отвора (32) на адаптера за прахоулавяне (19). Само така полуавтоматичното почистване на филтъра (SFC+) може да функционира безпроблемно.

За целта завъртете гравната на отвора (32), докато отвори целия отвор.

- За **пускане на режим автоматично включване и изключване** на прахосмукачката завъртете превключвателя (5) до символа автоматично включване и изключване.



- За **включване** на прахосмукачката стартирайте включения в контакта (3) електроинструмент. Прахосмукачката се включва автоматично.
- Изключете електроинструмента, за да **прекратите изсмукването**. Функцията за допълнителен ход на старт/стоп автоматичката продължава до 15 секунди, за да се изсмучат остатъчните прахове от шланга на прахосмукачката.
- За да **изключите** прахосмукачката, завъртете превключвателя за режима на работа (5) до символа изключено.

①

Мокро смучене

- **Не засмуквайте с прахосмукачката леснозапалими или взривоопасни течности, напр. бензин, масло, алкохол, разтворители. Не засмуквайте горещи, леснозапалими или експлозивни прахове. Не работете с прахосмукачката в помещения с повишена опасност от експлозии.** Праховете, парите или течностите могат да се възпламенят или да експлодират.
- **Не се допуска използването на прахосмукачката като водна помпа.** Прахосмукачката е предназначена за засмукване на въздушни и водни смеси.

Указание: Изискванията към степента на пропускливост (клас на прах L) са доказани само за сухо смучене.

Работни стъпки преди мокро смучене

- При нужда свалете тъканата торба за отпадъци (23) или прахоуловителната торба.

Указание: За по-лесното изхвърляне на отпадъците при засмукване на смеси от вода и твърди частици използвайте торба с мокър филтър (принадлежност), която отделя твърдите частици от течността.

- Поставете гуменото уплътнение (26) в дюзата за под (28). (вж. „Поставяне на гуменото уплътнение (мокро смучене) (вж. фиг. F)“, Страница 169)
- Изключете полуавтоматичното почистване на филтъра (SFC+) (вж. „Полуавтоматично почистване на филтъра (вж. фиг. I)“, Страница 170)

Засмукване на течности

- За да **включите** прахосмукачката, завъртете превключвателя за режима на работа (5) до символа "Засмукване".

Прахосмукачката има сензори за степента на запълване (35). Когато бъде достигнато максималното ниво на запълване, прахосмукачката се изключва. Поставете избирача на работи на работа (5) върху символа "Изключване".

Указание: При засмукване на непроводящи течности (напр. емулсия от пробиване, масла и греди) прахосмукачката при пълен контейнер не се изключва. Степента на запълване трябва да се проверява постоянно и контейнерът да се изпразва своевременно.

- За да **изключите** прахосмукачката, завъртете превключвателя за режима на работа (5) до символа "Изключено".
- Изпразнете контейнера (1).

За избягване на образуване на плесен след мокро смучене:

- Извадете плоския филтър (24) и също го оставете да изсъхне добре.
- Свалете горната част на прахосмукачката (8), отворете капака на филтъра (34) и ги оставете да изсъхнат добре.

Полуавтоматично почистване на филтъра (вж. фиг. I)

Най-късно, когато мощността на засмукване намалее забележимо, трябва да се извърши електромагнитно почистване на филтъра.

Честотата на провеждане на електромагнитно почистване на филтъра зависи от вида и количеството на праха. При редовно извършване мощността на прахосмукачката се запазва по-продължително време.

При полуавтоматичното почистване на филтъра (SFC+) ламелите на плоския филтър се почистват от отложилите се по тях прах чрез обръщане на въздушния поток.

Повърхностно замърсен нагънат филтър е напълно функционален. Ръчно почистване на плоския нагънат филтър

чрез изтупкване или обдъхване не е нужно и филтърът дори може да се повреди така.

Указание: Полуавтоматичното почистване на филтъра е фабрично активирано (SFC+ прекъсвач (18) в положение I).

- **SFC+ активиране на почистването на филтъра**
Затворете с длан отвора на дюзите или на шланга на прахосмукачката.
или при монтиран SFC+ модул (20):
Натиснете активатора (33) за ок. 10 секунди надолу.
- **SFC+ деактивиране**
Избутайте SFC+ прекъсвача (18) напред (положение 0).
- **SFC+ активиране**
Избутайте SFC+ прекъсвача (18) назад (положение I).

Поддържане и сервис

Поддържане и почистване

- **Преди да извършвате техническо обслужване или да почиствате прахосмукачката, преди извършване на настройки по уреда, сменя на аксесоари или оставяне на прахосмукачката, изваждайте кабела от контакта.** Тази предпазна мярка предотвратява включването на прахосмукачката по невнимание.
- **За да работите качествено и безопасно, поддържайте прахосмукачката и вентилационните й отвори чисти.**
- **При техническо обслужване и почистване на прахосмукачката работете с дихателна маска.**

Когато е необходима замяна на захранващия кабел, тя трябва да се извърши в оторизиран сервис за електроинструменти на **Bosch**, за да се запази нивото на безопасност на **Bosch** електроинструмента.

При техническо обслужване от потребителя прахосмукачката трябва да бъде разглобявана, почиствана и обслужвана, доколкото е възможно, без при това да бъде застрашавано здравето на обслужващото лице. Преди разглобяване прахосмукачката трябва да бъде почиствана, за да бъдат предотвратени евентуални опасности. Помещението, в което прахосмукачката се разглобява, трябва да бъде добре проветрявано. По време на ремонт носете лично защитно оборудване. След техническото обслужване работната площадка трябва да бъде почиствана.

Не по-рядко от веднъж годишно трябва да се извършва проверка относно противопожарната безопасност от представител на производителя или квалифициран техник, напр. за евентуални повреди на филтъра, непропускливост на прахосмукачката и правилното функциониране на контролния модул.

При прахосмукачки от клас **L**, които са работили в силно замърсена среда, трябва да се извършва почистване отвън, както и на всички модули или третиране със средства за уплътняване. При извършването на техническо обслужване или ремонт всички замърсени детайли, които

не могат да бъдат почистени в достатъчна степен, трябва да бъдат изхвърлени и заменени с нови. Такива детайли трябва да бъдат поставяни в непропускащи пликове в съответствие с валидните нормативни документи за изхвърляне на съответните отпадъци.

- Периодично почиствайте корпуса на прахосмукачката с влажна кърпа.

Изваждане/смяна на плоския филтър (вж. фиг. J1–J2)

Мощността на засмукване зависи от състоянието на филтъра. Ето защо редовно почиствайте филтъра.

Заменяйте незабавно повредения плосък филтър (24).

- Изтеглете затварящото капаче (14) и отворете капака на филтъра (34).
- Захванете плоския филтър (24) за дръжките и го извадете нагоре.
- Отстранете праха и мръсотията, които са паднали при свалянето на плоския филтър (24), с мокра кърпа от затварящия ръб на капака на филтъра (34). PES и PTFE плоските филтри могат да се промиват под течаща вода.
- Поставете новия, респ. почистения плосък филтър (24) и при това внимавайте да попадне правилно в гнездото си.
- Отново затворете капака на филтъра (34) (трябва да усетите отчетливо прещракване).

Почистване на контейнера

Периодично измивайте контейнера (1) с обикновен почистващ препарат, в който няма твърди частици и го оставайте да изсъхне.

Почистване на сензорите за степента на запълване (вж. фиг. K)

При необходимост почиствайте сензорите за степента на запълване (35).

- Отворете скобите (9) и извадете горната част на прахосмукачката (8).
- Почистете сензорите за степента на запълване (35) с мека кърпа.

- Поставете горната част на прахосмукачката (8) и затворете скобите (9).

Допълнителни приспособления

Номер на принадлежност	
Торба с хартиен филтър (суха)	2 607 432 035
Торба с филтър от флис (суха)	2 607 432 037
Торба с мокър филтър (мокра)	2 607 432 039
Тъкана торба за отпадъци (PE) (суха/мокра)	2 607 432 043

Съхраняване и транспортиране (вж. фиг. L)

- Навийте захранващия кабел на държача (13).
- Пъхнете принадлежността в предвидените за това държачи: засмукващите тръби (29) в държачите (15), дюзата за фуги (25) в държача (16), дюзата за под (28) в държача (17).
- Отворете еластичните ленти на държача на шланга на прахосмукачката (4) и поставете шланга на прахосмукачката (21) около горната част на прахосмукачката в държача (4).
Отново окачете еластичните ленти.
- Притиснете L-BOXX върху присъединяванията (7).
- Сваляте пълната тъкана торба за отпадъци, респ. пълната прахоуловителна торба или изпразнете събраните течности преди транспортиране на прахосмукачката, за да избегнете наранявания на гърба.
При пренасяне дръжте прахосмукачката само за ръкохватката (6).
- Поставете прахосмукачката в сухо помещение и я обезопасете срещу неототоризирана употреба.
- За фиксиране на управляващите колелца (12) натиснете надолу спирачката на управляващите колелца (11).

Отстраняване на повреди

- Ако възникне повреда (напр. пробив на филтъра) прахосмукачката трябва да бъде изключена незабавно. Преди повторно включване повредата трябва да бъде отстранена.

Проблем	Помощ
Турбината на прахосмукачката не стартира.	– Проверете захранващия кабел, щепсела, контакта и сензорите за степента на запълване (35).
Турбината на прахосмукачката се изключва.	– Изпразнете контейнера (1).
Турбината на прахосмукачката не се включва отново след изпразване на контейнера.	– Изключете прахосмукачката и изчакайте 5 секунди, след 5 секунди включете отново. – Почистете с четка сензорите за степента на запълване (35), както и междинното пространство между сензорите за степента на запълване (35).

Проблем	Помощ
Силата на засмукване отслабва.	– Отстранете блокиранятия от дюзата, тръбата (29), шланга (21) или плоския филтер (24). – Сменете тъканата торба за отпадъци (23) или прахоуловителната торба. – Правилно фиксирайте капака на филтера (34). – Поставете правилно горната част на прахосмукачката (8) и затворете скобите (9). – Сменете плоския филтер (24).
Излизане на прах при смучене	– Уверете се, че плоският филтер (24) е поставен правилно. – Сменете плоския филтер (24).
Автоматичното изключване (мокро смучене) не се задейства.	– Почистете с четка сензорите за степента на запълване (35), както и междиното пространство между сензорите за степента на запълване (35). – При непроводящи електричество течности или при образуване на пяна автоматичното изключване не функционира. – Контролирайте постоянно нивото на пълнене.
Почистването на филтера не работи.	– Избутаите SFC+ прекъсвача (18) назад (положение I).

Клиентска служба и консултация относно употребата

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Покомпонентни чертежи и информация за резервните части ще откриете и на:

www.bosch-pt.com

Екипът по консултация относно употребата на Bosch ще Ви помогне с удоволствие при въпроси за нашите продукти и техните аксесоари.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

България

Robert Bosch SRL
Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1
013937 București, România
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)
Факс: +40 212 331 313
Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com
www.bosch-pt.com/bg/bg/

Други сервизни адреси ще откриете на:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Бракуване

Прахосмукачката, принадлежностите ѝ и опаковките трябва да се предават за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.



Не изхвърляйте прахосмукачката при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване и утвърждаването ѝ от националното законодателство прахосмукачки, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

При неправилно изхвърляне старите електрически и електронни уреди поради възможното наличие на опасни вещества могат да окажат вредни влияния върху околната среда и човешкото здраве.

Македонски

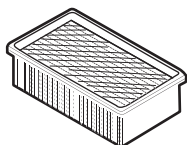
Безбедносни напомени за всисувачи



Прочитајте ги сите безбедносни напомени и упатства. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Чувајте ги безбедносните напомени и упатства за користење и за во иднина.

► **Овој всисувач не е предвиден за користење од страна на деца и лица со намалени психички, физички или душевни способности или недоволно**



2 607 432 033 (Cellulose)

2 607 432 034 (PES)

2 607 432 041 (PTFE)



2 608 000 585



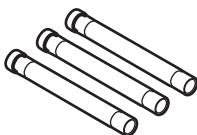
2 607 000 165



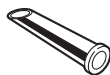
2 607 000 166



2 607 000 170



2 608 000 575



1 609 201 229



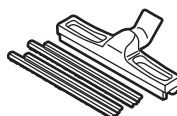
1 609 201 230



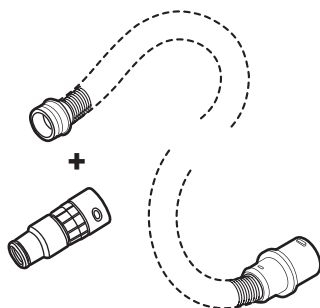
1 609 390 481



2 608 000 573



1 609 390 478



5 m



35 mm



—

2 608 000 565

5 m

35 mm

●

2 608 000 566

5 m

22 mm

—

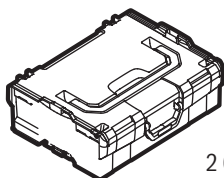
2 608 000 567

5 m

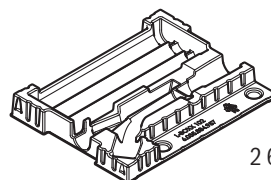
22 mm

●

2 608 000 568

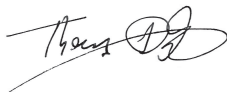


2 608 438 691



2 608 438 091

pl	Deklaracja zgodności UE Odkurzacze do pracy na sucho i mokro	Numer katalogowy	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami. Dokumentacja techniczna: *
cs	EU prohlášení o shodě Vysavač pro mokré a suché sání	Objednací číslo	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu následujícími normami: Technické podklady u: *
sk	EÚ vyhlásenie o zhode Vysávač na vysávanie namokro/ nasucho	Vecné číslo	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade s nasledujúcimi normami: Technické podklady má spoločnosť: *
hu	EU konformitási nyilatkozat Nedves/száraz porszívó	Cikkszám	Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak. Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *
ru	Заявление о соответствии ЕС Пылесос для влажной/сухой уборки	Товарный №	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм. Техническая документация хранится у: *
uk	Заява про відповідність ЄС Пилосос вологого та сухого прибирання	Товарний номер	Мізаверяємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищезначених директив і розпоряджень, а також нищезначених нормам. Технічна документація зберігається у: *
kk	ЕО сәйкестік мағлұмдамасы Ылғалды/құрғақ тазалауға арналған шаңсорғыш	Өнім нөмірі	Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жазылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз. Техникалық құжаттар: *
ro	Declarație de conformitate UE Aspirator universal	Număr de identificare	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde. Documentație tehnică la: *
bg	ЕС декларация за съответствие Прахоасмукачка за мокро/сухо смучане	Каталоген номер	С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти. Техническа документация при: *
mk	EU-Изјава за сообразност Всисувач за влажно/суво всисување	Број на дел/артикул	Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми. Техничка документација кај: *
sq	Deklarata EU e konformitetit Thithës me ujë/ i thatë	Kodi i artikullit	Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë të vetme se produktet e deklaruara përmblin në gjitha dispozitat e zbatueshme të direktivave dhe rregulloreve të renditura më poshtë dhe janë në përputhje me standardet e mëposhtme. Dokumentacioni teknik gjendet në: *
sr	EU-izjava o usaglašenosti Usisivač za mokro i suvo usisavanje	Broj predmeta	Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredba i da su u skladu sa sledećim standardima. Tehnička dokumentacija kod: *

sl	Izjava o skladnosti EU	Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom. Tehnična dokumentacija pri: *	
	Sesalnik za mokro/suho sesanje	Številka artikla	
hr	EU izjava o skladnosti	Pod punom odgovornostjo izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovarjajo svim relevantnim odredbam direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su skladni sa sljedećim normama. Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *	
	Usisavač za mokro/suho usisavanje	Kataloški br.	
et	EL-vastavusdeklaratsioon	Kinnitame ainuvastutajatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega. Tehnilised dokumendid saadaval: *	
	Märg-/kuivtolmuimeja	Tootenumber	
lv	Deklarācija par atbilstību ES standartiem	Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkoti izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādnēm, kā arī sekojošiem standartiem. Tehniskā dokumentācija no: *	
	Vakuumsūcējs mitrai un sausai uzsūkšanai	Izstrādājuma numurs	
lt	ES atitikties deklaracija	Atsakingai pareiškiamė, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus. Techninė dokumentacija saugoma: *	
	Skysčių ir sausų dulkių siurblys	Gaminio numeris	
	GAS 35 L SFC+	3 601 JC3 000 3 601 JC3 030 3 601 JC3 040 3 601 JC3 060 3 601 JC3 0W0	2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU EN 60335-1:2012+A11:2014+ A13:2017+A1:2019+A14:2019+ A2:2019+A15:2021 EN 60335-2-69:2012 EN 55014-1:2017+A11:2020 EN 55014-2:2015 EN IEC 61000-3-2:2019 EN 61000-3-3:2013+A1:2019 EN IEC 63000:2018  BOSCH *Robert Bosch Power Tools GmbH (PT/ECS) 70538 Stuttgart GERMANY Thomas Donato Chairman of the Management Board   Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY Stuttgart, 05.10.2023

Declaration of Conformity

Wet/dry dust extractor
GAS 35 L SFC+

Article number
3 601 JC3 060

We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the regulations listed below and are in conformity with the following standards.

Technical file at: Robert Bosch Ltd. (PT/SOP-GB), Broadwater Park, North Orbital Road, Uxbridge UB9 5HJ, United Kingdom

The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in
Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+
A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 60335-2-69:2012
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN IEC 63000:2018



Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, Germany
represented (in terms of the above regulations) by
Robert Bosch Limited, Broadwater Park, North Orbital Road,
Uxbridge UB9 5HJ, United Kingdom

Vonjy Rajakoba
Managing Director - Bosch UK

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Vonjy Rajakoba'.

Martin Sibley
Head of Sales Operations and Aftersales

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Martin Sibley'.

Robert Bosch Ltd. Broadwater Park, North Orbital Road, Uxbridge UB9 5HJ, United Kingdom, as authorised representative acting on behalf of Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, Germany

Place of issue: Uxbridge

Date of issue: 05/10/2023